**Rumänisch: Ordnungsverfügung nach dem Infektionsschutzgesetz (IfSG) (hier: Anordnung der Absonderung in sog. häuslicher Quarantäne)**
**(OV_infizierte Person, leichter Erkrankungsgrad)**

**----------**

**Dispoziție de ordine conform Legii privind protecția împotriva infecțiilor (IfSG) (aici: Ordin de izolare în așa-zisă carantină la domiciliu)**

Mult stimată doamnă .

Sunteți considerat ca pacient care s-a îmbolnăvit uşor de COVID-19, dar care se poate îngriji de sine.

1. De aceea dispun conform § 30 Alin. 1 Propoziția 2 IfSG că trebuie să respectați o carantină la domiciliu începând cu momentul actual.

   În această perioadă de timp vă este interzis să părăsiți domiciliul dumneavoastră numit mai sus fără aprobare expresă de la Oficiul pentru Sănătate. Pe lângă aceasta vă este interzis în această perioadă de timp să primiți vizite de la persoane care nu aparțin gospodăriei dumneavoastre.

   La acest ordin se renunță în momentul când sunteți nevoit să părăsiți locuința din cauza unei deteriorări a stării dumneavoastră de sănătate pentru a obţine îngrijire medicală stationară (de exemplu într-un spital).

   Ordinul poate fi anulat dacă sunt îndeplinite condițiile stabilite în orientările relevante ale Institutului Robert Koch.

   În acest caz anularea acestui ordin se efectuează printr-o decizie scrisă separată.

2. Pentru perioada de timp a izolării vă aflați sub observația Oficiului pentru Sănătate conform § 29 IfSG.

   Conform acestuia trebuie să permiteți consultații și prelevări de material de analiză prin intermediul persoanelor abilitate ale Oficiului pentru Sănătate, în special consultațiile externe necesare, mostre de piele și mucoase, prelevări de sânge și radiografii, precum și să puneți la dispoziție la cerere materialul de analiză. Trebuie să urmați ordinele Oficiului pentru Sănătate. Puteți fi chemat de către Oficiul de Sănătate. Pe lângă aceasta sunteți obligat să le permiteți accesul în locuința dumneavoastră persoanelor abilitate de la Oficiul pentru Sănătate în scopul punerii de întrebări sau pentru consultații și la cerere să le dați informații cu privire la toate împrejurările care privesc starea dumneavoastră de sănătate.

   Sunteți obligat să mă anunțați de îndată cu privire la schimbarea locuinței dumneavoastre principale sau a şederii obișnuite cu cel puțin 3 zile lucrătoare în avans.

3. Până la sfârșitul izolării trebuie:

   – să vă măsurați de două ori pe zi temperatura corpului;

   – să țineți un jurnal și să faceți în acesta înregistrări zilnice cu privire la simptome, temperatura corpului, activitățile generale și contacte cu alte persoane (pentru zilele anterioare în măsura în care vă aduceți aminte vă rugăm).

**Rumänisch: Ordnungsverfügung nach dem Infektionsschutzgesetz (IfSG) (hier: Anordnung der Absonderung in sog. häuslicher Quarantäne)**
**(OV_infizierte Person, leichter Erkrankungsgrad)**

Pe lângă aceasta trebuie respectate următoarele reguli de igienă:

Dacă este posibil izolaţi-vă într-o cameră separata, care poate fi bine aerisită. Aerisiți camera bine la intervale regulate. Acest lucru se aplică și pentru camerele care sunt utilizate de mai multe persoane (de exemplu toaleta, baia, bucătăria).

Limitați pe cât de mult posibil contactele dumneavoastră, în special faţă de persoanele care aparțin unui grup de risc (pacienţi cu imunosupresie, bolnavi cronici, vârstnici). Nu primiți persoane în vizită, dacă nu este neapărat necesar.

Membrii gospodăriei dumneavoastră și persoanele, care vin în vizită în mod absolut necesar, trebuie să stea în camere separate decât dumneavoastră sau, dacă acest lucru nu este posibil, să respecte o distanță minimă de cel puțin 1 până la 2 metri.

Minimizați pe cât de mult posibil contactele dumneavoastră cu alte persoane. Contactele cu persoane din afara gospodăriei trebui omise, de exemplu cu poștași, servicii de livrare, vecini, prieteni, cunoștințe. Lăsați livrările să fie depuse în fața intrării în casă/sau apartament, purtați o mască de protecție care vă acoperă nasul si gura și păstrați o distanță cât mai mare faţă de aceste persoane.

În gospodăria dumneavoastră ar trebui pe cât posibil să păstrați o separare temporară și spațială față de ceilalți membrii ai gospodăriei. O separare temporară poate fi realizată de exemplu prin faptul că servirea meselor nu are loc împreună, ci pe rând. O separare spațială poate fi realizată de exemplu prin faptul că stați în altă încăpere față de ceilalți membrii ai gospodăriei.

Păstrați distanța față de ceilalți când tușiți sau strănutați și întoarceți-vă în altă direcție; țineți încheietura brațului în fața gurii și a nasului sau folosiți un șervețel, pe care îl aruncați imediat într-un recipient închis. Spălați-vă mâinile minuțios cu apă și săpun în mod regulat (cel puțin 30 de secunde) și evitați atingerea ochilor, a nasului și a gurii.

Informații suplimentare:

În cazul că se ivesc simptome suplimentare sau sănătatea dumneavoastră se deteriorează, vă rugăm să contactați <u>imediat</u> Oficiul pentru sănătate sau numarul unic de urgenţă (telefon: 112) în afara programului de funcționare.

Dacă aveți nevoie de asistență medicală, vă rugăm să informați în prealabil și în cadrul contactului cu personalul medical persoana respectivă (de exemplu medicul sau medicul de urgenţă, asistenţii ambulanţei) asupra faptului că sunteți o persoană care este infectată cu noul Coronavirus (SARS-CoV-2). Arătați-i persoanei înscrisul anexat.

În cazul că ambulanţa trebuie să fie solicitată pentru dumneavoastră, este necesar ca dumneavoastră sau persoana solicitantă să menţioneze deja în cadrul contactului cu centrul de coordonare (telefon: 112) faptul că sunteți o persoană infectată cu SARS-CoV-2. În acest fel măsurile necesare pentru transportul dumneavoastră asigurat pot fi luate preliminar.

Vă rugăm să folosiți următorul număr de telefon pentru contactul dumneavoastră cu Oficiul pentru Sănătate: 02323 163800

Motivare:

Competența mea rezultă din § 54 IfSG coroborat cu § 3 al Ordonanței pentru reglementarea competențelor conform Legii privind protecția împotriva infecțiilor din data de 28 noiembrie 2000 (Legislația din Renania de Nord-Westfalia 2126).

**Rumänisch: Ordnungsverfügung nach dem Infektionsschutzgesetz (IfSG) (hier: Anordnung der Absonderung in sog. häuslicher Quarantäne)**
**(OV_infizierte Person, leichter Erkrankungsgrad)**

Conform informațiilor deținute aici s-a constatat la dumneavoastră o stare de infecţie cu COVID19. Semnele de boală prezente nu necesită un tratament la spital, astfel încât, până la noi dispoziţii, tratamentul ambulant acasă este posibil.

Conform Ordonanței cu privire la extinderea obligației de informare conform § 6 Alin. 1 Propoziția 1 Nr. 1 și § 7 Alin. 1 Propoziția 1 IfSG în cazul noului Coronavirus (2019-nCov) apărut pentru prima dată în decembrie 2019 în Wuhan/Republica Populară Chineză este vorba de o boală pentru care anunțarea acesteia este obligatorie.

Informații de specialitate cuprinzătoare cu privire la agentul patogen, la boala COVID-19 provocată de acesta și cu privire la măsurile de protecție luate împotriva răspândirii acestuia în Germania le găsiți pe internet la următoarele link-uri:

www.infektionsschutz.de/coronavirus-2019-ncov.html (Centrala Federală pentru Educația de Sănătate)
www.rki.de/covid-19 (Institutul Robert-Koch)

Cu privire la măsura intenționată ați fost informat deja în prealabil prin telefon.

La cifra 1.:

Conform §§ 28 Alin. 1 Propoziția 1, 30 Alin. 1 Propoziția 2 IfSG în cazul bolnavilor, a suspecților de îmbolnăvire, suspecților de contaminare și a persoanelor vindecate care încă pot contamina, se poate da ordin de a fi izolați în mod corespunzător în măsura în care și atâta timp cât acest lucru este necesar pentru prevenirea răspândirii bolii transmisibile. Am făcut uz de gradul de apreciere oferit conform § 40 al Legii privind Procedura Administrativă din Renania de Nord-Westfalia așa cum urmează:

Datorită infecţiei dumneavoastră cu SARS-CoV-2 sunteți văzută ca persoană bănuită de a fi bolnavă. Bănuită de a fi bolnavă este conform § 2 Nr. 7 IfSG o persoană la care există simptome, care la rândul lor sugerează prezența unei boli transmisibile.

Măsuri mai puțin incisive dar la fel de eficace nu sunt evidente pentru dumneavoastră. Trebuie doar să stați în locuința dumneavoastră. Durata izolării trebuie menţinută atâta timp cât pericolul, care provine de la dumneavoastră, de contaminare a altor persoane nu mai există. Limitările care rezultă din izolare nu sunt în disproporție cu scopul de a împiedica o răspândire a acestui agent patogen în cadrul populației. Prin realizarea izolării la domiciliu se ține seama pe cât posibil de interesele dumneavoastră. Limitarea libertății dumneavoastre de mișcare și a intrării în contact cu alte persoane pentru o perioadă limitată de timp trebuie acceptată datorită suspiciunii de periclitare a sănătății populației.

Ordinul prezent conţine o prevedere privind anularea acestuia în cazul, în care riscul de infecție care provine de la persoana dumneavoastră poate fi exclus pe baza de cunoștințe medicale. Durata măsurii se bazează pe criteriile de anulare a măsurilor de izolare și de externare din spital precum şi pe cunoștințele medicale actuale, care sunt coordonate cu Grupul de lucru Protecția Infecții al Asociației Autorităților Supreme de Stat de Sănătate Publică (AOLG) și care se bazează pe evoluția cunoscută a bolii.

În cazul în care starea dumneavoastră de sănătate se deteriorează, puteți merge bineînţeles în orice moment pe calea cea mai scurtă la tratament și îngrijire medicală stationară. Doresc să clarific, că ordinul carantinei la domiciliu nu stă împotriva acestui lucru.

La cifra 2.:

**Rumänisch: Ordnungsverfügung nach dem Infektionsschutzgesetz (IfSG) (hier: Anordnung der Absonderung in sog. häuslicher Quarantäne)**
**(OV_infizierte Person, leichter Erkrankungsgrad)**
Baza legală pentru observație este § 29 IfSG. Observația are scopul de a supraveghea evoluția și dezvoltarea unei boli sau a unei bănuieli de boală în interesul protecției împotriva infecțiilor. Măsurile dispuse la început sunt necesare pentru a stabili dacă riscul de contaminare s-a realizat și dacă astfel există într-adevăr riscul unei răspândiri a agentului patogen în cadrul populației și în cele din urmă pentru a putea lua respectiv măsuri de protecție suplimentare. Și aici am evaluat comparativ în cadrul exercitării aprecierii interesul public deosebit pentru protecția împotriva răspândirii bolilor și limitarea de pericole pentru sănătate față de interesele dumneavoastră personale. Examinările fizice și prelevările de probe externe nu vă afectează în mod grav. O eventuală prelevare de sânge necesară și o examinare radiologică sunt intervenții grave, care însă conform voinței legiuitorului trebuie acceptate (§ 29 Alin. 2 Propoziția 6 IfSG), mai ales că sunt efectuate doar de către personalul medical de specialitate.

La cifra 3.:

Propria observație și documentația evoluției stării dumneavoastre de sănătate au scopul de a asigura obligația de informare cu privire la starea dumneavoastră de sănătate conform § 29 Alin. 2 IfSG. Aceasta produce o sursă de constatare adecvată pentru a putea ajusta măsurile dispuse în această dispoziție. Prin controalele care sunt în interesul dumneavoastră și a obligațiilor de evidență nu sunteți nici afectat peste măsură.

Indicii:

Vă atrag atenția că o nerespectare a carantinei la domiciliu dispuse la cifra 1. constituie faptă penală care se pedepsește conform § 75 Alin. 1 Nr. 1 IfSG cu închisoare de până la doi ani sau cu amendă.

Încălcarea obligațiilor de examinare și informare și a dreptului de vizită dispuse la cifra 2. constituie contravenții care conform § 73 Alin. 1a Nr. 6, 12 și 13 coroborate cu Alin. 2 IfSG pot fi sancționate cu amendă de până la 25.000,00 de euro.

Dacă nu respectați dispozițiile de carantină la domiciliu atunci carantina poate fi pusă în aplicare forțat prin plasamentul într-o instituție corespunzătoare închisă. Dreptul fundamental de libertate a persoanei (Articolul 2 Alin. 2 Propoziția 2 din Constituție) poate fi astfel limitat. Volumul 7 al Legii cu privire la procedura în cauzele de dreptul familiei și în chestiunile de juridicție voluntară este valabil în mod corespunzător (FamFG).

Informare cu privire la căile judiciare de atac:

Împotriva acestei decizii puteți să introduceți acțiune judiciară. Acțiunea judiciară trebuie depusă la Instanța administrativă din Gelsenkirchen, Bahnhofsvorplatz 3, 45879 Gelsenkirchen, în scris sau prin proces-verbal în fața funcționarului judiciar de la grefa acestei instanțe în termen de o lună de la comunicarea acestei decizii. Acțiunea judiciară poate fi depusă și ca document electronic în sensul § 55a al Ordonanței privind instanța administrativă în versiunea legii din data de 10 octombrie 2013 (Monitorul Oficial I Pg. 3786) în versiunea respectivă valabilă și a Ordonanței cu privire la condițiile tehnice cadru ale circuitului judiciar electronic și cu privire la căsuța poștală specială a instituțiilor publice (Ordonanța pentru circuitul judiciar electronic) din data de 24 noiembrie 2017 (Monitorul Oficial I Pg. 3803) în respectiva versiune valabilă.

Conform § 28 Alin. 3 coroborat cu § 16 Alin. 8 IfSG contestația și acțiunea judiciară de contestare nu au efect suspensiv pentru măsurile numite mai sus.

Salutări cordiale
La ordin